

# SWING



TEXT AILEEN TIEDEMANN



Charleston, Lindy Hop, Balboa: In keiner anderen Stadt der Welt kann man die Liebe zu Tänzen einer längst vergangenen Ära so ausleben wie in Berlin  
Roaring renaissance: Few other cities have embraced the dances of the Twenties – the Charleston, Lindy Hop and Balboa – like Berlin

STADT DES MONATS



CITY OF THE MONTH



FOTOS JONAS HOLTHAUS

# S

Sonntagabends gehen die Uhren anders auf dem RAW-Gelände in Berlin-Friedrichshain. Normalerweise erschüttern hier auf dem alten Werksareal der Bahn Elektrobeats die Wände der Technoclubs, aber heute dringen aus einem der mit Graffiti übersäten Gebäude Trompeten- und Klarinettenklänge aus Uromas Zeiten. Zusammen mit der Swingtänzerin Claire Chen bin ich auf dem Weg zur Balboa-Nacht im Crack Bellmer. Am Eingang des Clubs sehen wir schon die ersten Besucher in ihre Tanzschuhe schlüpfen. Chen fallen lauter Bekannte um den Hals, denn die 35-Jährige kennt jeder in Berlin, der sich für Swingtänze wie Lindy Hop, Charleston oder eben Balboa interessiert. Die gebürtige Taiwanerin leitet eine eigene Agentur für Veranstaltungen im Stil der 1920er- bis 1940er-Jahre, ist Teil eines Tanztrios, gibt Tanzunterricht und hat schon mehrere Swingfestivals organisiert. Kurzum: Sie ist die perfekte Begleitung, wenn man mehr darüber erfahren möchte, warum die Tänze einer längst vergangenen Ära heute wieder so lebendig sind in Berlin.

„Es gibt keine andere Stadt in der Welt, in der man an jedem Tag in der Woche bis in die Morgenstunden zu Swingmusik tanzen kann“, erzählt Chen, als wir uns auf ein abgewetztes Ledersofa am Rande der Tanzfläche setzen. „Und dann auch noch zu richtig guter Livemusik! Das zieht Tänzer aus der ganzen Welt an.“ Prompt stellt sie mir Athanasios Papasilekas vor, einen 28-jährigen Zahnarzt, der aus Athen stammt. „Als Ausgleich zum Job gehe ich mindestens viermal in der Woche tanzen“, erzählt er. Seine Tanzpartnerin Alexandra Ramos Sousa, 25, Wahlberlinerin aus Portugal, schwärmt: „Lindy Hop und Balboa sind Tänze, bei denen es mal nicht darum geht, sexy zu sein, sondern einfach Spaß zu haben.“

Auf der Bühne sorgen heute Jimbino Vegan and The Swing Barbarians für Schwung. „Höre ich diese Musik, fange ich sofort an, mit den Füßen zu wippen“, sagt Chens Freund Freddie Karlbom aus Schweden, der ebenfalls professioneller Tänzer ist. Chen und er haben sich beim Snowball, einem Swingfestival in Stockholm, kennengelernt. „Der frühe Jazz wurde fürs Tanzen erschaffen. Swing war der Pop der 1920er- bis späten 1930er-Jahre“, erklärt der 35-Jährige. Fast alle Besucher, die das Crack Bellmer betreten, zieht es sofort auf die Tanzfläche, ohne dass sie vorher einen Umweg über die Bar zu nehmen. Je voller es wird, desto mehr habe ich das Gefühl, von einer anderen Zeit verschluckt zu werden. Ganz ohne Lautsprecher füllt die Band mit ihren Blasinstrumenten jeden Winkel des Raums. Die fast 100 Jahre alten Hits von Count Basie oder Ella Fitzgerald – ▶

## Hoch die Hacken

Die besten Orte zum Swingtanzen in Berlin

### > Kick up those heels

The top spots for swing aficionados in Berlin



## CRACK BELLMER

Jeden Sonntag wirbeln in der Balboa-Nacht im Crack Bellmer in Friedrichshain fleißige Füße zu Livemusik aus der Swing-Ära übers Parkett.

> Sunday night is Balboa night at the Crack Bellmer, when fleet feet flit across the floor to live music from the swing era.

[crackbellmer.de](http://crackbellmer.de)

EN > On Sunday nights, the clocks tick to a different rhythm at the RAW site in Friedrichshain, Berlin. Electro beats normally bounce off the walls of the techno clubs on this old railroad depot, but today, it's the trumpets and clarinets playing tunes from great-grandma's youth that waft from one of the graffiti-strewn buildings. Claire Chen, 35, and I are on our way to the Balboa night at the Crack Bellmer. The first guests are slipping on dance shoes as we arrive; many give her a welcome hug; in Berlin, anyone who loves the Lindy Hop, the Charleston or the Balboa knows Chen. A native of Taiwan, she runs an agency for 1920s to 1940s-style events. She's also a member of a dance trio, a dance instructor, and has organized swing festivals, making her the ideal companion for anyone curious to find out why the dances of a bygone age are alive and kicking again in Berlin.

“There's no other city in the world where you can dance till dawn to swing every day of the week,” says Chen, sitting beside me on a worn leather sofa, “...and to really good live music, too! People come from all over the world for that.” She introduces me to Athanasios Papasilekas, a 28-year-old dentist from Athens. “I come at least four times a week to switch off from work,” he says. His Portuguese dance parter, Alexandra Ramos Sousa, 25, also a newcomer to Berlin, raves: “The Lindy Hop and the Balboa aren't about being sexy, like so many other dances; they're just about having fun.”

Jimbino Vegan and The Swing Barbarians are on stage today, keeping the dancefloor filled. “When I hear this music, my feet start tapping” says Chen's Swedish boyfriend, Freddie Karlbom, 35, also a professional dancer. The pair met at the Snowball swing festival in Stockholm. “Early jazz was made for dancing. Swing was the pop music of the day between the 1920s and the late 1930s,” he says. At the Crack Bellmer almost everyone makes a beeline for the dancefloor without stopping by the bar. The more this place fills up, the more I feel I'm being sucked into a different era. Even without loudspeakers, the band's wind instruments reach into every corner of the room. The nearly 100-year-old hits of Count Basie, Ella Fitzgerald and the like still work their charm. A guy with a trim mustache dancing in front of me looks exactly the way I picture Mack the Knife in Brecht's *The Threepenny Opera*; his companion wears a floral vintage dress. In the middle of the floor, an elderly man in shorts and sneakers twirls his partner, his big, bushy beard flying. “Many dancers dress in vintage swing style, but the dance evenings have no dress code,” says Chen, a culture management major who ▶



Kein Pelz, sondern  
Marabu-Federn:  
Swingtänzerin  
Camille Boillét  
kleidet sich beim  
Kostümverleih  
Le Boudoir ein  
> Fine feathers:  
Swing dancer  
Camille Boillét  
looking the part  
at costume rental  
Le Boudoir



Social Dance statt soziale Medien:  
Balboa-Nacht im Crack Bellmer.  
Rechts: Swingtänzerin Claire Chen  
➤ Balboa night at the Crack Bellmer: social dance, not social media!  
Right: swing dancer Claire Chen

sie funktionieren noch immer. Vor mir tanzt ein Typ, der mit seinem perfekt gestutzten Schnurrbart aussieht, wie ich mir Mackie Messer aus Brechts „Dreigroschenoper“ vorstelle, der in Wirklichkeit aber wohl Malte oder Stefan heißt, mit einer Frau in einem geblühten Vintagekleid. Mittendrin wirbelt ein älterer Herr mit fliegendem Rauschbart in Shorts und Turnschuhen seine Tanzpartnerin herum. „Obwohl sich viele im Stil der Zeit kleiden, gibt’s keine Dresscodes bei den Tanzabenden“, erklärt Chen, die ihre Diplomarbeit im Studiengang Kulturmanagement über die Swingkultur geschrieben hat. „Schon die Swing Kids der Dreißiger hatten alle ihren eigenen Look und Tanzstil. Deshalb passen die alten Tänze auch so gut in unsere Zeit.“ Freddie tanzt derweil mit Chens Tanzkollegin Diana Birenyté aus Litauen, dann mit einem anderen Mann und später mit Chen. „Im Swing gehört es dazu, dass man nach einigen Songs den Partner wechselt“, sagt Chen. „Deshalb gilt er auch als Social Dance.“ Der 77-jährige Sergij Goryanoff, der im Nadelstreifenanzug neben uns sitzt, ergänzt: „Die jungen Leute mögen die Swingtänze heute wieder, weil sie so kommunikativ sind. Obwohl man gar nicht viel miteinander redet.“

Auch am nächsten Tag bleibt das Jahr 2019 vor der Tür. Chen und ich treffen uns mit ihrer französischen Tanzpartnerin Camille Boillét, 26, beim Kostümverleih Le Boudoir. Die beiden wollen Kostüme für anstehende



#### VILLA NEUKÖLLN

Anton Wunderlich & The Time Rag Department spielen jeden Donnerstag in der Villa Neukölln mit Posaune, Trompete und Banjo zum Swingtanz auf.

➤ Anton Wunderlich & The Time Rag Department play trombone, trumpet and banjo for the swing crowd on Thursdays.  
[villaneukoelln.de](http://villaneukoelln.de)

EN ➤ wrote her thesis on the culture of swing. “Back in the 1930s, the swing kids had their own look and way of dancing. That’s why the old dances are so right for our own time.” Freddie dances first with Diana Birenyté, Chen’s Lithuanian colleague, then he partners another man and later Chen. “In swing, you are expected to change partners after a few songs,” says Chen. “That’s why it’s called a ‘social dance.’” Sergij Goryanoff, 77, dapper in his pinstripe suit, explains: “Swing dances attract a young audience today because they are so communicative, although the partners don’t talk much.”

The next day, we step back into the past again. Chen and I meet up with Camille Boillét, 26, her French dance partner, at the costume rental Le Boudoir. They’re looking for costumes for upcoming shows. Handing them white marabou capes and pearl-studded dresses, the manager, Helmut Hellmund, 47, sports a silk cravat, looking like he’s just emerged from a time capsule. Zarah Leander is singing in the background.

Hellmund runs his fingers lovingly over a black 1930s suit. A customer found it in his grandfather’s closet after the old man died. “People are always dropping off rare old garments. They know that they will live on in my store. Most of all, they know that the clothes will get regular outings to a dance: Many of Le Boudoir’s customers frequent the 1920s-style, Bohème Sauvage

Zurück in die 1920er-Jahre  
The 1920s – revisited



**FILMREIFES INTERIEUR**

Im Hotel Zoo stieg schon Marlene Dietrich ab. Dank Filmset-Designerin Dayna Lee erstrahlt das Haus im eleganten Retrolook.

**> BLOCKBUSTER DECOR**

Marlene Dietrich once stayed here. Now, thanks to film-set designer Dayna Lee, the Hotel Zoo boasts an elegant retro look.

[hotelzoo.de](http://hotelzoo.de)



**SWING-ENTERTAINMENT**

Tänzer und Musiker für Partys und Events im Stil der 1920er bis 1940er vermittelt die Tänzerin Claire Chen.

**> MUSIC AND DANCE**

Dancer Claire Chen's agency provides musicians and dancers for parties and events in the style of the 1920s to 1940s.

[claire.berlin](http://claire.berlin)



**ZEITREISE DURCH BERLIN**

Die Stadtführungen von Arne Krasting führen zu Originalschauplätzen der 1920er-Jahre-Serie „Babylon Berlin“.

**> TIME TRAVEL**

On his guided tours, Arne Krasting takes visitors to original locations from the 1920s TV series *Babylon Berlin*.

[zeit-reisen.de](http://zeit-reisen.de)



**EINMAL IN DIE ZEITMASCHINE**

Beim Kostümverleih Le Boudoir in Friedrichshain gibt es 1920er-Kleidung zum Ausleihen und Kauf.

**> LOOKING THE PART**

The Le Boudoir costume store in Friedrichshain has a large collection of 1920s apparel for rental and sale.

[boheme-sauvage.com](http://boheme-sauvage.com)

Service und Tipps zur Destination bietet der digitale Lufthansa Travel Guide unter [lh-travelguide.com](http://lh-travelguide.com)

**> Service and travel tips for this destination are available in the Lufthansa Travel Guide at [lh-travelguide.com](http://lh-travelguide.com)**



Illustration: Cristóbal Schmal

**masaltos.com**   
Werden Sie 7 cm größer



**VISIT [www.masaltos.com](http://www.masaltos.com)**

 Wollen Sie 7cm größer sein? Mit den Schuhen von Masaltos.com ist es möglich. Die qualitativ hochwertigen Schuhe im italienischen Design erlauben Ihnen, Ihre Körpergröße auf diskrete Art und Weise zu erhöhen. Dies geschieht durch einen leichten, anatomisch geformten inneren Absatz zusammen mit einem normalen äußeren Absatz des Schuhs. Mit diesen Schuhen wird Ihr Traum "größer zu sein" zur Wirklichkeit.

Discount code  
valid in 2019:  
**LUFT**



**(+49) 03022386274**  
Feria 4 y 6 41003.  
Seville, Spain. [info@masaltos.com](mailto:info@masaltos.com)

Die Größe ist sehr wohl wichtig. Werden Sie 7 cm größer.



e-Commerce Preis

Best Ecommerce Brand 2019

## »Silvester fangen die Zwanziger endlich auch offiziell wieder an«

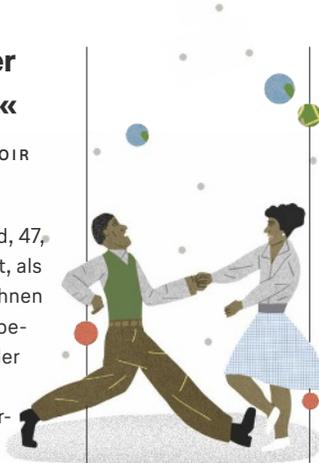
HELMUT HELLMUND, KOSTÜMVERLEIH LE BOUDOIR

Auftritte anprobieren. Betreiber Helmut Hellmund, 47, der mit seinem seidenen Krawattenschal aussieht, als sei er gerade einer Zeitkapsel entstieg, reicht ihnen Capes aus weißen Marabufedern und mit Perlen bestickte Kleider. Im Hintergrund singt Zarah Leander „Davon geht die Welt nicht unter“.

Hellmund streicht zärtlich über einen schwarzen Anzug aus den Dreißigern. Den habe ein Kunde im Schrank seines verstorbenen Großvaters gefunden und vorbeigebracht. „Die Leute überlassen mir ständig solche Raritäten. Sie wissen, dass die alten Sachen bei mir weiterleben dürfen.“ Und vor allem, dass sie regelmäßig zum Tanzen ausgeführt werden: Viele der Kunden vom Le Boudoir sind Besucher der Bohème-Sauvage-Partys im Stil der Zwanziger, die seit 13 Jahren regelmäßig in Berlin stattfinden. Es kleiden sich bei mir aber auch ganze Hochzeitsgesellschaften ein“, sagt Hellmund. Wie er sich die Sehnsucht nach diesem Jahrzehnt erklärt? „Damals herrschte in Berlin eine große Liberalität. Es wurde ausgelassen gefeiert. Das Miteinander stand im Mittelpunkt, das Gemeinschaftserlebnis. Danach sehnen sich die Menschen heute wieder. Sie genießen es, sich gegenseitig zum Tanzen aufzufordern.“

Mit hüpfendem Schritt und pomadeglänzendem Haar betritt der brasilianische Lindy-Hop-Tänzer Felipe Braga den Laden. Er ist erst vor ein paar Wochen nach Berlin gezogen und – natürlich – bereits ein Freund von Chen. Bisher ist der 28-Jährige als Tänzer, Lehrer und Juror weltweit von einem Swingdance-Festival zum nächsten getingelt, in Berlin will er nun sesshaft werden. „Es gibt hier noch genügend Freiräume für Musiker und Tänzer, unkompliziert und für wenig Geld Partys zu organisieren“, erzählt Braga. „Die Swingkultur wird hier wirklich gelebt.“ Im Herbst müsse er zu einem Tanzwettbewerb in Korea, wo die Lindy-Hop-Community weltweit am größten sei. „Dort geht es den Leuten jedoch vor allem um den perfekten Tanzstil, in Berlin hingegen ums Feiern und Spaßhaben.“

Lindy Hop sei ein sehr freier Tanz und passe deshalb gut ins heutige Nachtleben. „Er wurde in den späten Zwanzigern im Savoy Ballroom in Harlem in New York geboren. Dem ersten Tanzclub, in dem Weiße und Schwarze zusammen tanzten. Frauen durften schon damals Männer auffordern und andersherum und jeder mal führen.“ Das Comeback des Paartanzes erklärt er sich so: „Die Leute wollen sich wieder nah sein. Beim Tanzen kannst du dich nicht verstellen, denn deine Körpersprache verrät alles über dich. Der legendäre Tänzer Frankie Manning aus New York hat es mal perfekt zusammengefasst: „Lindy Hop zu tanzen bedeutet, für drei Minuten in die Person verliebt zu sein, die man in den Armen hält.“ ▶



### BALLHAUS BERLIN

Im Ballhaus in Mitte funktionieren sogar noch die Tischtelefone. Bei Partys und Variété-Shows wird so wild gefeiert wie in den Zwanzigern.

▶ The Ballhaus ballroom has functioning table telephones. It hosts parties and variety shows as wild as those of Berlin's Roaring Twenties.

[ballhaus-berlin.de](http://ballhaus-berlin.de)

EN ▶ parties that have been a regular feature on the Berlin scene for the past 13 years. But entire wedding parties also come to kit themselves out here,” says Hellmund. How does he explain the nostalgia this particular decade evokes? “Berlin was a very liberal place back then. Parties were exuberant affairs, about coming together, about the shared experience. That’s what people long for today. They enjoy asking each other to dance.”

Brazilian Lindy Hop dancer Felipe Braga bounces in, his hair pomaded to a gleam. He moved to Berlin just a few weeks ago and is already – obviously – friends with Chen. Until now, the 28-year-old dancer, teacher and competition judge has traveled the world, from one swing dance festival to the next, but now he plans to settle in Berlin. “There are still plenty of opportunities for musicians and dancers to organize parties here without much red tape and for little money,” says Braga. “The swing culture is really vibrant here.” He adds that this fall, he’s going to a dance competition in Korea, home of the world’s largest Lindy Hop community. “People there care most about the perfect dance style, whereas in Berlin, people want to party and enjoy themselves.”

Lindy Hop is a free-and-easy dance, making it a perfect fit for today’s nightlife scene. “It was born in the late 1920s at the Savoy Ballroom in Harlem, New York, the first ballroom where blacks and whites could dance together. Women could ask men up to dance, and everyone could lead.” He has a simple explanation for the comeback of ballroom dancing: “People want to be close up again. When you’re dancing, putting on a front isn’t an option – your body language betrays every- ▶



Im Dandy-Look durch Friedrichshain: Für den brasilianischen Swingtänzer Felipe Braga ist Berlin der perfekte Ort zum Leben und Tanzen ▶ Quite the dandy with cane and straw hat: Berlin is the perfect place to live and dance for Brazilian swing dancer Felipe Braga, here in Friedrichshain

Abends treten Claire, Diana und Camille als Les Belles Magnifiques im Rahmen der Langen Nacht der Museen im Berliner Kulturforum auf. In der Ferne leuchten die Bürotürme am Potsdamer Platz, während die Besucher einer Marching-Band Richtung Museum folgen. Sie wollen sich von dem Tanztrio die Grundschriffe des Charleston beibringen lassen. Kurz darauf betreten Chen und ihre Kolleginnen in silbernen Paillettenkleidern und mit Federschmuck im Haar das Foyer und bringen die Leute trotz der etwas unterkühlten Museumsatmosphäre zum Tanzen. Step, Kick, Step, in die Knie gehen, Drehung – und schon grooven alle gemeinsam zurück in die Weimarer Republik.

„Claire hat uns vor ein paar Jahren auf die Idee gebracht, für Tänzer zu spielen“, erzählt Daniel Duspiwa von der Marching-Band Swingbop'ers nach dem Auftritt. „Das bringt uns mittlerweile am meisten Spaß, weil wir dabei spüren, wie sich unsere Energie auf die Tänzer überträgt.“ Während seines Jazz-Studiums in Paris habe ihm sein Lehrer empfohlen, nach Berlin zu gehen, um mehr über den Swing zu lernen. „Im Studium ging es eher um den experimentellen Jazz, der ab den Vierzigern populär wurde. Nicht aber um den frühen Jazz, der so schön tanzbar ist und in Berlin bis heute zelebriert wird.“ Banjo-Spieler Johannes Krause ergänzt: „Ich habe früher in einer Punkband gespielt, aber ich mag die klaren Rhythmen der Swingmusik. Swing hatte in seiner Anfangsphase auch eine rebellische Attitüde. Schon Count Basie hat in den Dreißigern gerappelt!“

800 Ballsäle und Kneipen mit Tanzlizenz gab es in den Zwanzigern in Berlin. Das Ballhaus Berlin und Clärchens Ballhaus haben bis heute überlebt. Letzteres wird zwar ab Januar renoviert und fürs Erste geschlossen – trotzdem sind die Swing Kids von heute nicht zu stoppen: Wie vor 100 Jahren ist Berlin immer noch eine Weltstadt, in der Swing Menschen aus allen Teilen der Erde zusammenbringt. Was hatte Hellmund vom Kostümverleih Le Boudoir noch gleich gesagt? „In diesem Jahr freue ich mich besonders auf Silvester. Denn dann fangen die Zwanziger endlich wieder an.“

#### ALTE TURNHALLE

Von Duke Ellington bis Ella Fitzgerald: Zweimal im Monat heißt es in der historischen Turnhalle in Friedrichshain: Beine schwingen zu Live-Jazz aus der Swing-Ära.

► This former gym invites fans to kick up their heels twice a month to live jazz, with music from swing icons like Duke Ellington and Ella Fitzgerald  
[dieturnhalle.de](http://dieturnhalle.de)



## » I'm looking forward to New Year's Eve, when the Twenties start again «

HELMUT HELLMUND, LE BOUDOIR COSTUME RENTAL

EN ► thing about you. Frankie Manning, a dance legend from New York, sums it up perfectly: “Dancing the Lindy Hop means three minutes of being in love with the person you are holding in your arms.”

For tonight's Long Night of the Museums, Claire, Diana and Camille are performing at the Berlin Culture Forum as Les Belles Magnifiques. In the distance, the lights of the office towers on Potsdamer Platz twinkle as visitors follow a marching band to the museum in hopes of learning the basic Charleston steps from the dance trio. Chen and her colleagues have barely entered the foyer in their silver-sequined dresses, feather ornaments in their hair, when they already have people dancing despite the rather frigid museum mood – step, kick, step, bend knees, turn – already, everyone is grooving their way back to the Weimar Republic.

“Claire suggested we play for dancers a few years ago,” says Daniel Duspiwa once his marching band, the Swingbop'ers, has stopped playing. “Now it's what we like doing best because we can feel the flow of energy from us to the dancers.” His jazz teacher in Paris advised him to go to Berlin to learn more about swing. “My classes mainly focused on the experimental jazz that came up in the 1940s, but not on the early jazz that's so great for dancing and is still celebrated in Berlin today.” Banjo player Johannes Krause adds: “I used to play in a punk band, but I love the clear rhythms of swing. In its early days, swing was a rebellious movement. Count Basie was already rapping in the 1930s!”

In the 1920s, Berlin had 800 ballrooms and bars with a dance license. Ballhaus Berlin and Clärchens Ballhaus still exist today, although the latter is due to close for a time in January for refurbishment. Today's swing kids are as unstoppable as they were a century ago, and Berlin is still a cosmopolitan city that brings swing people together from all corners of the planet. So are we living in the past? Well, to quote Le Boudoir's Helmut Hellmund: “This year, I'm especially looking forward to New Year's Eve because that's when the Twenties will finally start over again.”

#### ZUM ZIEL

Vom Berliner Flughafen Tegel (TXL) aus starten wöchentlich durchschnittlich 238 Lufthansa Flüge in alle Welt. Die App für Ihre Meilengutschrift: [miles-and-more.com/app](http://miles-and-more.com/app)

#### HOW TO GET THERE

Every week, an average of 238 Lufthansa flights depart Tegel Airport in Berlin (TXL) for destinations around the world. Use the app to calculate your miles: [miles-and-more.com/app](http://miles-and-more.com/app)





Les Belles Magnifiques: Camille, Diana und Claire bei der Langen Nacht der Museen (oben). Die Swing-bop'ers (links) spielen Jazz wie vor 100 Jahren  
 > Camille, Diana and Claire – Les Belles Magnifiques at the Long Night of the Museums (above). The Swing-bop'ers (left) playing jazz from 100 years ago



**A. Odenwald**  
 Schmuckmanufaktur seit 1882

